

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
65 Elizabeth II

N° 91

Wednesday, February 1, 2017

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
65 Elizabeth II

Le mercredi 1^{er} février 2017

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson	Hartling
Ataullahjan	Day	Housakos
Baker	Dean	Hubley
Batters	Downe	Jaffer
Bellemare	Doyle	Joyal
Bernard	Duffy	Kenny
Beyak	Dupuis	Lang
Black	Dyck	Lankin
Boisvenu	Eggleton	MacDonald
Boniface	Enverga	Maltais
Bovey	Forest	Marshall
Brazeau	Fraser	Martin
Campbell	Frum	Marwah
Carignan	Furey	Massicotte
Christmas	Gagné	McCoy
Cools	Gold	McInnis
Cordy	Greene	McIntyre
Cormier	Griffin	McPhedran
Dagenais	Harder	Mégie

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson	Hartling
Ataullahjan	Day	Housakos
Baker	Dean	Hubley
Batters	Downe	Jaffer
Bellemare	Doyle	Joyal
Bernard	Duffy	Kenny
Beyak	Dupuis	Lang
Black	Dyck	Lankin
Boisvenu	Eggleton	MacDonald
Boniface	Enverga	Maltais
Bovey	Forest	Marshall
Brazeau	Fraser	Martin
Campbell	Frum	Marwah
Carignan	Furey	Massicotte
Christmas	Gagné	McCoy
Cools	Gold	McInnis
Cordy	Greene	McIntyre
Cormier	Griffin	McPhedran
Dagenais	Harder	Mégie

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Mercer	Ringuette
Merchant	Runciman
Meredith	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
Mockler	Sinclair
Moncion	Stewart Olsen
Munson	Tannas
Neufeld	Tardif
Ngo	Tkachuk
Ogilvie	Unger
Oh	Verner
Omidvar	Wallace
Pate	Wallin
Patterson	Watt
Petitclerc	Wells
Plett	Wetston
Poirier	White
Pratte	Woo
Raine	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Mercer	Ringuette
Merchant	Runciman
Meredith	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
Mockler	Sinclair
Moncion	Stewart Olsen
Munson	Tannas
Neufeld	Tardif
Ngo	Tkachuk
Ogilvie	Unger
Oh	Verner
Omidvar	Wallace
Pate	Wallin
Patterson	Watt
Petitclerc	Wells
Plett	Wetston
Poirier	White
Pratte	Woo
Raine	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**First Reading of Commons Public Bills**

A message was brought from the House of Commons with Bill C-238, An Act respecting the development of a national strategy for the safe and environmentally sound disposal of lamps containing mercury, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Third Reading**

Third reading of Bill S-2, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act, as amended.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Black, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-238, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sûre et écologique des lampes contenant du mercure, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Troisième lecture**

Troisième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence, tel que modifié.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Black, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Lang, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Commons Public Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator White, for the second reading of Bill S-233, An Act to amend the Customs Act and the Immigration and Refugee Protection Act (presentation and reporting requirements).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-233, Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (obligation de présentation et de déclaration).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Boisvenu, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 3 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the seventh report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Regional interest)*, presented in the Senate on October 18, 2016.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

Resuming debate on the consideration of the first report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward*, deposited with the Clerk of the Senate on October 4, 2016.

After debate,
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered : That Order No. 1 , under **Senate Public Bills** — **Second Reading**, be again called.

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., for the second reading of Bill S-210, An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire) du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Intérêt régional)*, présenté au Sénat le 18 octobre 2016.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

Reprise du débat sur l'étude du premier rapport (intérimaire) du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant*, déposé auprès du greffier du Sénat le 4 octobre 2016.

Après débat,
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n^o 1 , sous la rubrique **Projets de loi d'intérêt public du Sénat** — **Deuxième lecture**, soit appelé de nouveau.

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reports of Committees – Other

Consideration of the third report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Changes to the Order Paper and Notice Paper*, presented in the Senate on December 14, 2016.

After debate,
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 51 and 73 were called and postponed until the next sitting.

o o o

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Dawson:

That the Senate urge the government to take all necessary steps to bring into force as soon as possible by order-in-council the provisions of C-452 *An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons)*, chapter 16 of the Statutes of Canada (2015), which received royal assent on June 18, 2015.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

Orders No. 146, 89, 92, 60 and 43 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Enverga:

That the Senate — in order to ensure transparency in the awarding of public funds and foster efficiency in infrastructure projects in the larger context of economic diversification and movement toward a greener economy, all while avoiding undue intervention in the federal-provincial division of powers — encourage the government to make provision in the budget for the creation of the Canadian Infrastructure Oversight and Best Practices Council, made up of experts in infrastructure projects from the provinces and territories, whose principal roles would be to:

1. collect information on federally funded infrastructure projects;
2. study the costs and benefits of federally funded infrastructure projects;

Rapports de comités – Autres

Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Changement au Feuilleton et Feuilleton des préavis*, présenté au Sénat le 14 décembre 2016.

Après débat,
L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 51 et 73 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu appuyée par l'honorable sénateur Dawson,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à prendre les mesures nécessaires pour assurer l'entrée en vigueur par décret dans les plus brefs délais des dispositions de la *Loi C-452 modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes)*, chapitre 16 des Lois du Canada (2015) qui a reçu la sanction royale le 18 juin 2015.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

Les articles n^{os} 146, 89, 92, 60 et 43 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare appuyée par l'honorable sénateur Enverga,

Que le Sénat — dans le but d'assurer la transparence dans l'octroi des deniers publics et de promouvoir l'efficacité des projets d'infrastructures dans le contexte plus large de la diversification de l'économie et des ajustements vers une économie plus verte, tout en évitant une intervention indue dans la répartition des pouvoirs entre le fédéral et les provinces — encourage le gouvernement à prévoir dans le budget la création d'un Conseil canadien de veille sur les infrastructures et de promotion des meilleures pratiques, composé d'experts dans les projets d'infrastructures en provenance des provinces et des territoires, et ayant comme principales missions :

1. de colliger les informations sur les différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;
2. d'étudier les coûts et les bénéfices liés aux différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;

3. identify procurements best practices and of risk sharing;
4. promote these best practices among governments; and
5. promote project managers skills development; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Oh, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 15, 2, 1, 16, 17, 13, 19, 18, 8, 12, 14 and 11 were called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:46 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to rule 15-7(1) and subsection 12(1) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

The Honourable Senator Beyak, respecting Bill S-2, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act, by written declaration.

3. d'identifier les meilleures pratiques d'acquisitions au sens large et de partage de risques;
4. de faire la promotion de ces meilleures pratiques auprès des gouvernements;
5. de promouvoir le développement des compétences des gestionnaires de projets;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénateur Oh, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 15, 2, 1, 16, 17, 13, 19, 18, 8, 12, 14 et 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 46, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 15-7(1) du Règlement et au paragraphe 12(1) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêts personnels a été faite comme suit :

L'honorable sénatrice Beyak, relativement au projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence, par déclaration écrite.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5 and to the
Order of the Senate of December 7, 2016**

**Standing Senate Committee on Banking, Trade and
Commerce**

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Smith (*February 1, 2017*).

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and
Natural Resources**

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Dean (*February 1, 2017*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Fraser (*February 1, 2017*).

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Hubley (*February 1, 2017*).

Special Senate Committee on Senate Modernization

The Honourable Senator McCoy replaced the Honourable Senator Pratte (*February 1, 2017*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and
Technology**

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Day (*February 1, 2017*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement et
à l'ordre adopté par le Sénat
le 7 décembre 2016**

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénateur Smith (*le 1^{er} février 2017*).

**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de
l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 1^{er} février 2017*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Hubley a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 1^{er} février 2017*).

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénatrice Hubley (*le 1^{er} février 2017*).

Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat

L'honorable sénatrice McCoy a remplacé l'honorable sénateur Pratte (*le 1^{er} février 2017*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des
sciences et de la technologie**

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 1^{er} février 2017*).